Berriozarko jaiak
2022ko abuztuaren 31tik
irailaren 4ra
Fiestas de Berriozar
del 31 de agosto al 4 de
septiembre de 2022

¿TIENES LAS IDEAS CLARAS?
IDEIAK ARGI DITUZU?

CUÍDATE, CUIDÉMONOS
ZAINDU, ZAINDU GAITEZEN

DROGEN ETA SUBSTANTZIARIK GABEKO BESTE ADIKZIO BATZUEN KONTSUMOARI BURUZKO SENTSIBILIZAZIO-KANPAINA
CAMPAÑA DE SENSIBILIZACIÓN SOBRE EL CONSUMO DE DROGAS Y OTRAS ADICCIONES SIN SUSTANCIA

Subencionan | Babesten dute

Gobierno de Navarra
Nafarroako Gobernua

Organizan | Antolatzaileak

Colaboran | Laguntzaileak

Ayuntamiento de ANSOÁIN – ANTSOAINgo Udala
Ayuntamiento de BERRIOZAR – BERRIOZAR ko Udala
Ayuntamiento de BERRIOPLANO – BERRIOBEITIKO ko Udala
Ayuntamiento de la Cendea de IZA – IZA zendeako Udala
Ayuntamiento de JUSLAPEÑA – XULAPAINGOko Udala

ERASO SEXISTARIK GABEKO AISIALDIGUNEEN ALDE

Aisialdia pertsona guztiok gozatzeko da.
Drogak edota alkohola kontsumitzea erabaki dugunean:
Denak ez du balio;

Drogak erabiltzeak ez du justifikatzen eraso sexistak egitea.

Eraso sexisten aurrean jarrera aktiboa hartu, **EZ ONARTU!**

Eraso baten aurrean laguntza behar izanez gero, deitu:

Larrialdiak: 112
Antsoaingo Udaltzaingoa: 609419444
Berriozarko Udaltzaingoa: 639400906

EZ DUGU JARRERA SEXISTARIK ONARTZEN, EZTA ARRAZISTARIK EDOTA LGTBIREN KONTRAKORIK ERE

POR ESPACIOS DE OCIO LIBRES DE AGRESIONES SEXISTAS

El ocio es para que disfrutemos TODAS las personas.
Cuando decidimos consumir drogas y/o alcohol:
No todo vale;

El uso de ninguna droga justifica una agresión sexista.

Adopta una actitud activa frente a las agresiones sexistas, **¡NO LAS PERMITAS!**

Si necesitas ayuda frente a una agresión, llama:

Urgencias: 112
Policía municipal Ansoáin: 609419444
Policía municipal Berriozar 639400906

NO ADMITIMOS ACTITUDES SEXISTAS, LGTBIFÓBICAS NI RACISTAS.

GOGORATU:

Kontsumitzea AUKERATU baduzu:

- **Ongi afaldu**
- **Ura edan**
- **EZ gidatu.**

Adin txikikoen artean kontsumorik ez.

Pantailen erabilera seguru eta osansugarria egin ezazu:

- **Erabilera-denborak adostu itzazu**
- **Norberaren pribatutasuna eta intimitatea zaindu**
- **Edukiak eta jolasa zure adinerako ego kiak direla ziurtatu.**

Argi izan online apustuetan beti galtzen duzula.

Larrialdirik izanez gero deitu **112**

RECUERDA:

Si DECIDES consumir:

- **Cena bien**
- **Hidrátate**
- **NO conduzcas**

En **menores de edad** consumo cero

Haz un buen uso seguro y saludable de las pantallas:

- **Recuerda tiempos de uso**
- **Cuida la privacidad e intimidad personal**
- **Asegúrate que los contenidos y juegos son adecuados para tu edad.**

Tenlo claro en las apuestas online siempre pierdes.

Ante cualquier urgencia llama al **112**

Arreta pertsonalizatuagorako / **Para atención más personalizada;**

Antsoaingo Oinarrizko Gizarte Zerbitzua / Servicio Social de Base Asoain

948132207

Berriozarko Oinarrizko Gizarte Zerbitzua / Servicio Social de Base Berriozar

948300007

SALUDO DEL ALCALDE

Berriozartarrak, qué alegría me da poderos anunciar de nuevo las fiestas de nuestro pueblo. Han sido dos años largos de espera, con una pandemia que ha paralizado nuestras vidas y nos ha arrebatado a muchas personas queridas. Todo mi cariño y recuerdo a todas ellas y en especial a sus familiares.

Pero la vida sigue, y gracias a la gente joven, colectivos populares, sociedades, personal municipal y Ayuntamiento de Berriozar, hemos preparado un programa plural, para todas las edades y lleno de ilusión por volver a llenar las calles y plazas con buen ambiente y en estupenda armonía.

Ahora y siempre, si cabe con más fuerza que nunca, queremos seguir exigiendo a la ciudadanía que no tolere ningún tipo de violencia hacia las mujeres, tomando un papel activo ante situaciones de acoso o agresión y comprometiéndonos con un nuevo modelo de fiestas, basadas en la igualdad entre hombres y mujeres en todos los ámbitos, también en el reparto de tareas y cuidados.

Este año en Berriozar hemos celebrado los 100 años de nuestra escuela pública, por lo que esta Alcaldía ha decidido que el cohete anunciador de las fiestas sea lanzado por las direcciones de los Centros Educativos Públicos de nuestro pueblo.

Mi mayor deseo para estos días es que nos volvamos a reencontrar, saludar, abrazar, reír y por qué no, reconciliarnos. Siempre de una forma saludable y sostenible, apoyando el comercio y la hostelería, recordando a las personas ausentes y cuidando con **mucho cariño a nuestras personas mayores.**

¡¡ Viva Berriozar !! ¡¡ Gora Berriozar !!

Raul Maiza Gonzalez - Alcalde

ALKATEAREN AGURRA

Berriozartarrok, izugarri pozten nau gure herriko jaiak berriro iragartzeak. Bi urte luze izan dira itxaroten, gure bizitzak geldiarazi eta maite ditugun pertsona asko kendu dizkigun pandemiaren eraginez. Haientzat nire maitasun eta oroitzapenak, eta batez ere haien senideentzat.

Baina bizitzak aurrera jarraitzen du, eta jende gazteari, herri-eragileei, elkarteei, udal langileei eta Berriozarko Udalari esker, adin guztientzako egitarau anitza prestatu dugu, kaleak eta plazak giro onarekin eta harmonia bikainean gozatzeko ilusioz betea.

Orain eta beti, ahal bada inoiz baino indar handiagoz, herritarrei exijitzen jarraitu nahi dugu emakumeen aurkako indarkeriarik ez onartzeko, jazarpen- edo eraso-egoeren aurrean rol aktiboa hartuz eta eremu guztietan gizonen eta emakumeen arteko berdintasunean oinarritutako jai-eredu berri batekin konprometituz, baita zereginen banaketan eta zaintzan ere.

Aurten, Berriozarren, gure eskola publikoaren 100 urteak ospatu ditugu, eta Alkatetza honek erabaki du jaiak iragartzeko suziria gure herriko ikastetxe publikoetako zuzendariek botatzea.

Egun hauetarako nik dudan desiorik handiena denok berriro elkartzea da, elkar agurtzea, besarkatzea, barre egitea eta zergatik ez, adiskidetzea. Beti modu osasungarri eta jasangarrian, merkataritza eta ostalaritza babestuz, hemen ez dauden pertsonak gogoratuz eta gure adinekoak maitasun handiz zainduz.

¡¡ Viva Berriozar !! ¡¡ Gora Berriozar !!

Raul Maiza Gonzalez - Alcalde

ACTIVIDADES PREFIESTAS

DEL 18 de JULIO AL 1 DE SEPTIEMBRE
A partir de las 19.00 h.
CAMPEONATO DE BOTXAS.
En el Casco Antiguo de Berriozar
Organiza: BKE-Berriozar Kirol Elkartea y Ayuntamiento Berriozar

DEL 16 AL 30 DE AGOSTO
De 18:00 a 21.00 h.
EXPOSICIÓN DEL CONCURSO DE CARTELES DE FIESTAS.
En el Polideportivo

JUEVES 25 DE AGOSTO
19:00 h.
FESTIVAL DE BERTSOLARIS:
AMETS ARZALLUS, SAIOA ALKAIZA, MADDI ANE TXOPERENA, IÑAKI VIÑASPRE.
Presentadora: AINHOA LARRETXEA
Plaza San Esteban

VIERNES, 26 DE AGOSTO
19:30 h.
ACTUACIÓN DE DANZAS
AMAIUR DANTZA TALDEA
Plaza Eguzki
20:00 h.
BAILES POPULARES "KARRIKADANTZA".
Plaza Eguzki

SÁBADO, 27 DE AGOSTO
18:00 y 19:30 h.
TORNEO INTER-PEÑAS FUTBOL 6.
Semifinales. **Campo de fútbol**

DOMINGO, 28 DE AGOSTO
19:30 h.
TEATRO DE CALLE. "Kasumay"
Grupo CIRCO LOS
Plaza Eguzki

LUNES, 29 DE AGOSTO
19:30 h.
TEATRO DE CALLE. "Rojo estandar"
Grupo LANORDIKA
Plaza Eguzki

Ana Salvatierra
Centro de Estética
Iruñalde 1 bajo (Pza. San Esteban)
31013 Berriozar (Navarra) . Tel. 948 30 11 51

BUZTINTXURI
CLINICA DENTAL HORTZ KLINIKA
Avda. Ventura Rodríguez 110, 31012 Pamplona
T. 948 21 54 04 M. 633 81 54 04
www.clinicadentalbuztintxuri.com

JAIEN AURREKO JARDUERAK

UZTAILAREN 18TIK IRAILAREN 1ERA
19:00etatik aurrera
BOTXA TXAPELKETA
Berriozarko Auzo Zaharrean
Antolatzaileak: BKE-Berriozar Kirol Elkartea y Berriozarko Udala

ABUZTUAREN 16TIK 30RA
18:00etatik 21:00etara
ERAKUSKETA: JAIETAKO KARTEL LEHIAKETA
Kiroldegian

ABUZTUAK 25, OSTEGUNA
19:00 etan
BERTSO SAIOA: AMETS ARZALLUS, SAIOA ALKAIZA,MADDI ANE TXOPERENA, IÑAKI VIÑASPRE.
Gai-jartzailea: AINHOA LARRETXEA
Doneztebe Plazan

ABUZTUAK 26, OSTIRALA
19:30 ean
DANTZA EMANALDIA
AMAIUR DANTZA TALDEA
Eguzki Plazan
20:00 etan
HERRI-DANTZAK: "KARRIKADANTZA".
Eguzki Plazan

ABUZTUAK 27, LARUNBATA
18.00 eta 19:30 ean
PEÑEN ARTEKO FUTBOL 6KO TXAPELKETA
Finalaurrekoak
Campo de fútbol

ABUZTUAK 28, IGANDEA
19:30 ean
KALEKO ANTZERKIA "Kasumay"
CIRCO LOS taldea
Eguzki Plazan

ABUZTUAK 29, ASTELEHENA
19:30 ean
KALEKO ANTZERKIA "Rojo estandar"
LANORDIKA
Eguzki Plazan

BAR HAMABI C/ Zortziko 12
¡FELICES FIESTAS!
JAI ZORIONTSUAK!

Nuevo Tratamiento de Terapia Láser de Alta Frecuencia
NUEVO ARTICA
CLÍNICA VETERINARIA
ARTICA BERRI
Cursos Auxiliar Veterinario Presenciales y Online
T. 948078552 | T. Urgencias 601 072 337

MIERCOLES 31 AGOSTO

14:30
• COMIDA DE CUADRILLAS
Pista Ilargi

16:00
• ENTREGA DE PREMIOS
Concurso Cartel de Fiestas y reconocimiento a personas y colectivos destacados 2022
Ayuntamiento

16:45
• IMPOSICIÓN DE PAÑUELOS A NIÑOS Y NIÑAS NACIDAS EN 2021
Ayuntamiento

17:45
• SALIDA AL CHUPINAZO
Salida: Pista Ilargi

18:00
• CHUPINAZO
Plaza Eguzki
Lo lanzan las Direcciones de los centros educativos públicos de Berriozar

19:00
• ACTIVIDAD INFANTIL
Pasacalles con el grupo ZUMARRACATILLO
Salida desde Plaza Eguzki

• BAILABLES con la Banda de Música
Plaza San Esteban

• FINAL TORNEO INTERPEÑAS
Campo de fútbol

20:00
• VERBENA: METEORO. Plaza Eguzki

21:45
• BAILES POPULARES con Gaiteros de Berriozar. **Plaza Eguzki**

22:00
• 2 TOROS DE FUEGO. Paseo Basoa

22:00
• CENA ITINERANTE

24:30
• ZUMBA. Parque Ilargi

01:00
• D.J. GARROTE. Parque Ilargi

ABUZTUAK 31 ASTEAZKENA

14:30
• KUADRILLEN BAZKARIA
Ilargi Parkean

16:00
• SARI BANAKETA
Jaietako Kartel eta Argazki Lehiaketak eta 2022. urtean nabarmendutako elkarteak
Udaletxean

16:45
• 2021.URTEAN JAIOTAKO HAURREI ZAPIAK BANATZEA
Udaletxean

17:45
• TXUPINAZORA JOATEA
Hasiera Ilargi Parkean

18:00
• TXUPINAZOA
Eguzki Plazan
BERRIOZARKO IKASTETXE PUBLIKOETAKO ZUZENDARIEK botako dute

19:00
• HAUR IKUSKIZUNA
Kalejira ZUMARRACATILLO taldearekin
Eguzki Plazatik hasita
• DANTZALDIA Musika banda
Done Eztebe Plazan

• PEÑEN ARTEKO TXAPELKETAKO FINALA
Futbol zelaian

20:00
• DANTZALDIA: METEORO. Eguzki Plazan

21:45
• HERRI DANTZAK. Berriozarko Gaiteroak
Eguzki Plazan

22:00
• 2 ZEZENSUZKO Basoa Pasealekuan

22:00
• AFARI IBILTARIA

24:30
• ZUMBA. Ilargi Parkean

01:00
• GARROTE D.J. Ilargi Parkean

JUEVES 01 SEPTIEMBRE

DÍA DEL CASCO ANTIGUO

11:45
- **BAILE DE MAYORDOMOS Y MAYORDOMAS**
- **ACTUACIÓN de Hulargi y Txori Zuri**
- **LUNCH de Mayordomos y Mayordomas**

11:30
- **HINCHABLES en la Piscina**

12:30
- **FINAL DEL CAMPEONATO DE BOTXAS ADULTOS**

17:30
- **FINAL DEL CAMPEONATO DE BOTXAS INFANTIL. Casco Antiguo**

17:30
- **HINCHABLES en la Piscina**

18:00
TALLERES INFANTILES con DINDAIA (euskera). **Casco Antiguo**

19:00
- **CHOCOLATADA INFANTIL**

Casco Antiguo
- **ACTUACIÓN INFANTIL** "A toda vela" con ZIRIKA ZIRKUS (castellano).

Plaza Donantes

20:00
- **VERBENA** con EZTITAN

Casco Antiguo

20:00
- **CONCIERTO** "2 PÁJAROS Y 1 TRIO".

Casco Antiguo

21:30
- **TORO DE FUEGO. Paseo Basoa**

21:45
- **BAILES POPULARES**

con Gaiteros de Berriozar.

Casco Antiguo

22:00
- **TORO DE FUEGO. Casco Antiguo**

22:30
- **BOCATADA POPULAR. Casco Antiguo**

•23:00
VERBENA con EZTITAN.
Casco Antiguo.

•03:15
D.J. LUZIANO. Casco Antiguo

'22KO BERRIOZARKO JAIAK

IRAILAK 01 OSTEGUNA

AUZO ZAHARRAREN EGUNA

11:45
- **NESKA-MUTIL NAGUSIEN DANTZALDIA**
- **Hulargi eta Txori Zuri DANTZALDIA**
- **Neska-mutil nagusien OTAMENA**

11:30
- **HAIZE GAZTELUAK** Igerilekuan

12:30
- **HELDUEN BOTXA TXAPELKETAKO FINALA**

17:00
- **HAURREN BOTXA TXAPELKETAKO FINALA**

Auzo Zaharrean

17:30
- **HAIZE GAZTELUAK** igerilekuan

18:00
- **HAURRENDAKO TAILERRAK**

DINDAIAren eskutik (euskaraz)

Auzo Zaharreko larrainean

19:00
- **HAURRENTZAKO TXOKOLATE JANA**

Auzo Zaharrean
- **HAUR IKUSKIZUNA** "A toda vela" ZIRIKA ZIRKUS (gastelaniaz).

20:00
- **DANTZALDIA** EZTITAN

Auzo Zaharrean

20:00
- **KONTZERTUA** "2 PÁJAROS Y 1 TRIO" Taldea

Eguzki Plazan

21:30
- **ZEZENSUZKOA.** Basoa pasealekuan

21:45
- **HERRI DANTZAK** Berriozarko Gaiteroak

Auzo Zaharrean

22:00
- **ZEZENSUZKOA.** Auzo Zaharrean

22:30
- **HERRI BOKATA-JANA** Auzo Zaharrean

•23:00
DANTZALDIA EZTITAN.

Auzo Zaharrean

•03:15
LUZIANO D.J. Auzo Zaharrean

FIESTAS DE BERRIOZAR '22

VIERNES 02 SEPTIEMBRE

10:30
•COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS
Recorrido por Artiberri y Zortziko

11:00
•ROCODROMO INFANTIL Y JUVENIL.
En el Gaztegune

12:00
•MARIONETAS con Gazteguneko Txotxongilo Taldea. **En el Gaztegune**

12:30
•ROCODROMO INFANTIL Y JUVENIL
En el Gaztegune

17:30
• ACTIVIDAD INFANTIL (hasta 10 años) "Fiesta de la espuma".
Plaza Euskal Herria

19:00
•ACTIVIDAD PARA ADOLESCENTES
(desde 11 hasta 14 años)
"Fiesta de la espuma".
Plaza Euskal Herria

•FESTIVAL FLAMENCO: BALLET "AIRES DEL SUR" CORO ROCIERO "SAVIA NUEVA"
Plaza Eguzki

20:00
•VERBENA: Orquesta JAMAICA SHOW
Plaza Eguzki
•DISCO MÓVIL para jóvenes.
Plaza Donantes

•CONCIERTO con el grupo SU TA GAR.
Parque Ilargi

21:45
•BAILES POPULARES
con Gaiteros de Berriozar.
Plaza Eguzki

22:00
•2 TOROS DE FUEGO. Paseo Basoa

24:00
•CONCIERTO con los grupos HARRESI, SOFOKAOS, NIKOTINA Y D.J. PEZÓN
Parque Ilargi

01:00
•VERBENA. Orquesta JAMAICA SHOW.
Plaza Eguzki

'22KO BERRIOZARKO JAIAK

IRAILAK 02 OSTIRALA

10:30
• **ERRALDOI ETA KILIKIEN KONPARTSA**
Artiberri eta Zortzikon barna

11:00
• **HAUR ETA GAZTE ROKODROMOA**
Gaztegunean

12:00
• **TXOTXONGILOAK** Gazteguneko Txotxongilo Taldea. **Gaztegunean**

12:30
• **HAUR ETA GAZTE ROKODROMOA**
Gaztegunean

17:30
• **HAUR JARDUERA** (10 urte artekoentzat) "Apar-jaialdia". **Euskal Herria Plazan**

19:00
• **NERABEEN JARDUERA**
(11-14 urte bitartekoentzat)
"Apar-jaialdia".
Euskal Herria Plazan

• **FLAMENCO JAIALDIA:**
"AIRES DEL SUR" DANTZA TALDEA
ABESBATZA ROCIOZALEA"SAVIA NUEVA"
Plaza Eguzki

20:00
• **DANTZALDIA:** JAMAICA SHOW Orkestra
Eguzki Plazan

• **DISKOTEKA MUGIKORRA** gazteentzat.
Emaileen plazan

• **KONTZERTUA** SU TA GAR taldearekin.
Ilargi Parkean

21:45
• **HERRI DANTZAK** Berriozarko Gaiteroak
Eguzki Plazan

22:00
• **2 ZEZENSUZKO Basoa Pasealekuan**

24:00
• **KONTZERTUA** HARRESI,SOFOKAOS, NIKOTINA eta PEZÓN D.J.
Parque Ilargi

01:00
• **DANTZALDIA.** JAMAICA SHOW Orkestra
Eguzki Plazan

Consulta Veterinaria - Peluquería Canina
Albaitari Kontsulta - Txakur Ileapaindegia
Zaunk
C/ Donamaria, 7 bajo
31013 Berriozar (Navarra)
Tfno. : 948 071 265
info@zaunk.es
www.zaunk.es
Jai zoriontsuak!

IRADER ESTETIKA
C/ ARANTZAZU 1, BERRIOZAR. 636801685

SABADO 03 IRAILAK

07:00
- **DIANAS** con la Banda de Música "Doinua" de Berriozar

11:00
- **COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS**
Salida desde **Parque Lantzeluze**

11:30
- **CASTILLO DE AGUA GIGANTE**
para todas las edades **Plaza Donantes**

12:00
- **SUELTA DE VAQUILLAS**
Calle San Agustín

12:30
- **BAILES DE LA COMPARSA DE GIGANTES**
con la música de HAIZALDI. **Plaza Eguzki**

14:00
- **COMIDA DE JUBILADOS Y JUBILADAS.**
Apuntarse en el Club de Jubilados San Esteban.

17:00
- **CASTILLO DE AGUA GIGANTE**
Plaza Donantes
- **SUELTA DE VAQUILLAS.**
C/ San Agustín
- **BAILE** de los Jubilados y Jubiladas.
En el Club de Jubilados

18:30
- **TORICOS DE RUEDAS.** **C/ San Agustín**
- **FESTIVAL DE DEPORTE RURAL.** **Parque Ilargi**
Prueba de competición
Exhibición
Prueba Popular

20:00
- **FESTIVAL DE PELOTA ESCUELA DE PELOTA MANO DE BERRIOZAR, PARTIDO DE PROFESIONALES.**
Frontón municipal.

20:00
- **VERBENA.** Orquesta LA BOHEMIA
Plaza Eguzki

21:45
- **BAILES POPULARES**
con los Gaiteros de Berriozar.
Plaza Eguzki

22:00
- **2 TOROS DE FUEGO.** **Paseo Basoa**

24:00
- **CONCIERTO DE ROCK.**
Grupos: RAIMUNDO EL CANASTERO, McONAK Y TRIKIDANTZ. **Parque Ilargi**

01:00
- **VERBENA.** Orquesta ESCALA.
Plaza Eguzki

todoKB
tu espacio de guardar www.todokb.com
Para todo lo que quieras guardar y mucho +
Alquiler de trasteros y almacenes para particulares y profesionales
Ctra. Artica nº 11 | 31013 Artica | Tlf.: 948 123 840
ZONA VIGILADA
RECEPCION DE MERCANCIAS
PARTICULARES Y EMPRESAS
MUDANZAS
VENTA DE EMBALAJES
FACIL ACCESO 24H

¡Felices Fiestas! Jai Zoriontsuak!
María Angeles
MERCERÍA - LENCERÍA
ARREGLOS DE ROPA
SERVICIO DE TINTORERÍA
Donamaría, 5 - Tel. 948 30 13 14

'22KO BERRIOZARKO JAIAK

IRAILAK 03 LARUNBATA

07:00
•DIANAK Berriozarko "Doinua" musika banda

11:00
•ERRALDOI ETA KILIKIEN KONPARTSA
Hasiera **Lantzeluze Parkean**

11:30
•UR GAZTELU ERRALDOIA
adin guztietarako **Emaileen Plazan**

12:00
•BIGANTXAK. San Agustin kalean

12:30
•ERRALDOI KONPARTSAREN DANTZALDIA
HAIZALDI taldearen musikaz lagunduta
Eguzki Plazan

14:00
•ERRETIRATUEN BAZKARIA
Izena eman Erretiratuen Done Eztebe Elkartean

17:00
•UR GAZTELU ERRALDOIA
Emaileen Plazan
•BIGANTXAK.San Agustin kalean
•ERRETIRATUEN DANTZALDIA
Erretiratuen Elkartean

18:30
•ZEZENKO GURPILDUNAK
San Agustin kalean

•HERRI KIROLAK Ilargi Parkean
Lehiaketa proba
Erakustaldia
Herri proba

20:00
•PILOTA JAIALDIA. BERRIOZARKO ESKU PILOTAKO ESKOLA ETA PROFESIONALEN PILOTA PARTIDAK
Udal Pilotalekuan

20:00
DANTZALDIA. LA BOHEMIA orkestra
Eguzki Plazan

21:45
•HERRI DANTZAK
Berriozarko Gaiteroak. **Eguzki Plazan**

22:00
•2 ZEZENSUZKO. Basoa Pasealekuan

24:00
•ROCK KONTZERTUA. RAIMUNDO, McONAK eta TRIKIDANTZ.
Ilargi Parkean

01:00
•DANTZALDIA. LA BOHEMIA orkestra.
Eguzki Plazan

Café - Bar
K+DA
Taberna
C/ Etxaburua 3, Berriozar
Tel. 948 21 54 82

DOMINGO 04 SEPTIEMBRE

11:00
• COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS
Salida desde **Parque Lantzeluze**

11:30
• CASTILLOS HINCHABLES
Plaza Donantes
(En caso de mal tiempo se realizará en la Pista cubierta del Instituto)

12:00
• SUELTA DE VAQUILLAS. Calle San Agustín

13:00
• CONCIERTO de la Banda de Música "Doinua" de Berriozar.
Plaza San Esteban

14:30
• CALDERETES. Paseo Basoa

17:00
• SUELTA DE VAQUILLAS.
Calle San Agustín
• CASTILLOS HINCHABLES.
Plaza Donantes
(En caso de mal tiempo se realizará en la Pista cubierta del Instituto).

18:30
• TORICOS DE RUEDAS. C/ San Agustín

19:00
• ACTIVIDAD MUSICAL: CORLEONE'S
Parque Ilargi
• JOTAS: "VOCES RIBERAS"
Plaza San Esteban

20:00
• VERBENA. Orquesta YATAGAN.
Plaza Eguzki

21:45
• BAILES POPULARES con los Gaiteros de Berriozar. **Plaza Eguzki**

22:00
• TORO DE FUEGO. Paseo Basoa

22:30
• BATERÍA LUMINOSA Y TRACA FIN DE FIESTAS
Paseo Basoa

Arrosalin
floristeria-lora denda
Arte Floral
Ramos de Novia
Flor Natural y Artificial
Etxaburua, 8 Tel. 948 35 41 82

LA PESCADERIA
HORARIO
Mañanas: Martes a Sábado 9,00 h. a 14,00 h.
Tardes: Martes y Viernes 17,00 h. a 20,00 h.
948 77 33 95
c/ Etxaburua Nº9 Bajo
31013 Berriozar Navarra

'22KO BERRIOZARKO JAIAK

IRAILAK **04** IGANDEA

11:00
• **ERRALDOI ETA KILIKIEN KONPARTSA**
Hasiera **Lantzeluze Parkean**

11:30
• **HAIZE GAZTELUAK Emaileen Plazan**
(Eguraldi txarra eginez gero, Institutuko pista estalian)

12:00
• **BIGANTXAK San Agustin kalean**

13:00
• **KONTZERTUA**
Berriozarko "Doinua" Musika banda.
Done Eztebe Plazan

14:30
• **KALDERETEAK**
Basoa Pasealekuan

17:00
• **BIGANTXAK. San Agustín kalean**
• **HAIZE GAZTELUAK Emaileen Plazan**
(Eguraldi txarra eginez gero, Institutuko pista estalian)

18:30
• **ZEZENKO GURPILDUNAK.**
San Agustin Kalean

19:00
• **KONTZERTUA:** CORLEONE'S
Ilargi Parkean
• **JOTA JAIALDIA:** "VOCES RIBERAS"
Done Eztebe Plazan

20:00
• **DANTZALDIA.** YATAGAN Orkestra.
Eguzki Plazan

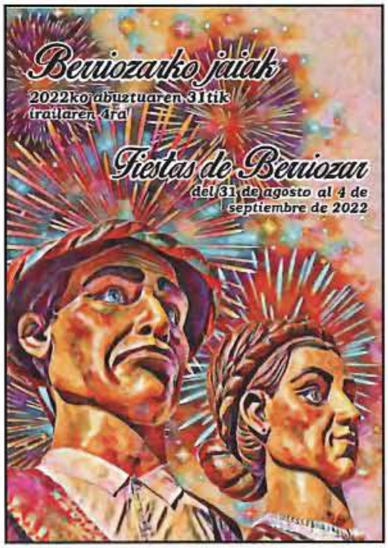
21:45
• **HERRI DANTZAK** Berriozarko Gaiteroak
Eguzki Plazan

22:00
• **ZEZENSUZKOA Basoa Pasealekuan**

22:30
• **ARGI BATERIA ETA JAIETAKO AZKEN TRAKA**
Basoa Pasealekuan

EROSKI city
ARTIBERRI
Plaza República Saharaui
ABRIMOS
Domingos y Festivos
de 9:00h. a 14:00h.

CONCURSO DE CARTELES
KARTEL LEHIAKETA



1º PREMIO
1. SARIA
NEIKE MARTIARTU BARROSO
Explosión de color – Kolore leherketa

1º PREMIO LOCAL
TOKIKO 1. SARIA
ELUR MARTIARTU BARROSO
Mirando hacia los orígenes
Jatorrietara begiratzen

1º PREMIO CAT. MENORES DE 11 AÑOS
11 URTE AZPIKOEN KATEGORIAKO 1. SARIA
ANA VILLAFRANCA ECHARRI
Zezensuzko

GIGANTES Y CABEZUDOS

Miércoles 31
17:30
Plaza Euskal Herria, Artekale, Plaza Eguzki (Txupinazo), Artekale, San Agustín, Avenida Gipuzkoa, Paseo La Habana, Galtzapalea, Avenida Berriozar y Parque Lantzeluze.

Viernes 2
10:30
Parque Lantzeluze, Lantzeluze, Etxape, Cañada Real, Ardantzeta, (parada), Ardantzeta, Eunsasi, Errota, Lantzeluze, Maestro Turrillas, Artikabide, Zortziko, Errota, Askatasuna, Avda Berriozar, Parque Lantzeluze.

Sábado 3
11:00
Parque Lantzeluze, Cendea de Ansoain, Travesia Galtzapalea, Galtzapalea, Paseo de la Habana, Avda Gipuzkoa, Lekoartea, Artekale, San Agustin, Errekaldea, Lekoartea, Artekale, Plaza Eguzki (parada), Artekale, Kaleberri, Etxaburua, Errekerte, Avda Berriozar, Parque Lantzeluze.

Domingo 4
11:00
Parque Lantzeluze, Lantzeluze, Etxape, Ezkaba, Etxaburua, Paseo de los Fueros, Bordabidea, Etxaburua, Aranzazu, Iruñalde, Artekale, Kaleberri, Etxaburua, Errekerte, Avenida Berriozar, Parque Lantzeluze.

La comparsa quiere agradecer especialmente la colaboración de todos los establecimientos, asociaciones y particulares que nos ayudan en fiestas.

ERRALDOIAK ETA KILIKIAK

Asteazkena 31
17:30
Euskal Herria plaza, Artekale, Eguzki plaza (Txupinazoa), Artekale, San Agustin, Gipuzkoa etorbidea, La Habana pasealekua, Berriozar etorbidea, Lantzeluze parkea.

Ostirala 2
10:30
Lantzeluze parkea, Lantzeluze, Etxape, Errege Abelbidea, Ardantzeta (geldialdia), Ardantzeta, Eunsasi, Errota, Lantzeluze, Turrillas Maisua, Artikabide, Zortziko, Errota, Askatasuna, Berriozar etorbidea, Lantzeluze parkea.

Larunbata 3
11:00
Lantzeluze parkea, Antsoaingo Zendea, Galtzapalea zeharkalea, Galtzapalea, La Habana pasealekua, Gipuzkoa etorbidea, Lekoartea, Artekale, San Agustin, Errekaldea, Lekoartea, Artekale, Eguzki plaza (geldialdia), Artekale, Kaleberri, Etxaburua, Errekerte, Berriozar etorbidea, Lantzeluze parkea.

Igandea 4
11:00
Lantzeluze parkea, Lantzeluze, Etxape, Ezkaba, Etxaburua, Foruen pasealekua, Bordabidea, Etxaburua, Arantzazuko Andre Maria, Iruñalde, Artekale, Kaleberri, Etxaburua, Errekerte, Berriozar etorbidea, Lantzeluze parkea.

Erraldoien konpartsak jaietan emandako laguntza biziki eskertzen die saltoki, elkarte eta norbanako laguntzaile guztiei.

Guardería Mundopeke

0-3 AÑOS
CASTELLANO-INGLÉS
PLAZAS DISPONIBLES
CURSO 2019/2020
¡VEN A CONOCERNOS!
C/MARÍA DOMINGUEZ Nº28 (NUEVO ARTICA)
948 77 37 98 - 682 274 016

SERIGRAFÍA
SERIGRAFÍA DIGITAL
BORDADOS
VINILOS
e-bidean
PERSONALIZACIÓN TEXTIL
Avda. Berriozar nº 8 - 31013
BERRIOZAR(Navarra)
Tel. 948 135 342 ·
comercial@bidean.es
www.bidean.es

Urgencias
112
Larrialdiak

Policía Municipal
639 400 906
Udaltzaingoa

¡Felices fiestas!
Jai zoriontsuak!

SOSTENIBILIDAD EN FIESTAS

El Ayuntamiento de Berriozar continúa con su Apuesta Energética y el compromiso con el Medio Ambiente. Organizamos nuestras fiestas incorporando criterios de sostenibilidad como el uso de papel reciclado en el programa, utilización de vajilla reutilizable, consumo de productos de proximidad, temporada y/o ecológicos, consumo de productos de comercio justo, etc.
El objetivo es implicarnos en lograr un futuro más sostenible, la corresponsabilidad en los cuidados, el rechazo al acoso y el abuso sexual, el cuidado del medio ambiente y el respeto de todos los derechos humanos.
En el programa marcamos con este logo los eventos en los que vamos a intervenir con criterios de sostenibilidad y os agradecemos vuestra colaboración, al igual que hicisteis en años anteriores.

BERRIOZAR IRAUNKORRA SOSTENIBLE

JASANGARRITASUNA JAIETAN

Berriozarko Udalak jarraitzen du energiaren jasangarriaren aldeko apustua egiten eta ingurumenarekin duen konpromisoa lantzen. Hartara, herriko jaiak antolatzen ditugunean jasangarritasun irizpideak txertatzen ditugu, besteak beste, egitaraua egiteko paper ekologikoa erabiltzea, berriro erabil daitekeen baxera erabiltzea, gertuko produktuak, sasoikoak edo/eta ekologikoak kontsumitzea, bidezko merkataritzakoak eta abar. Azken batean, helburua da denok inplikatzea eta etorkizun jasangarriagoa lortzea, erantzunkidetasuna bultzatzea zaintzetan, sexu jazarpena eta gehiegikeriak baztertzea, ingurumena zaintzea eta giza eskubide guztiak errespetatzea.
Egitarauan, logotipo honen bidez markatu ditugu iraunkortasun irizpideak lantzeko aukera eskainiko diguten ekitaldiak. Aurreko urteetan bezala, aurten ere emanen diguzuen laguntza eskertzen dizuegu.

ACTIVIDADES ORGANIZADAS POR OTRAS ASOCIACIONES Y ENTIDADES

CLUB DE JUBILADOS

Sábado 3

12:30
Misa de jubilados y jubiladas.
Iglesia de c/ Iruñalde

14:00
Comida de jubilados y jubiladas.

17:00
Baile. En el Club de Jubilados.

PARROQUIA SAN ESTEBAN

Jueves 1

11:00
Misa en honor a San Esteban.
Iglesia del casco
Antiguo

COFRADÍA DE SAN ESTEBAN

Domingo 4

11:30
Procesión en honor a San Esteban

BESTE ELKARTE ETA ERAKUNDE BATZUEK ANTOLATUTAKO JARDUERAK

ERRETIRATUEN ELKARTEA

Larunbata 3

12:30
Erretiratuen Meza.
Iruñalde kaleko Elizan

14:00
Erretiratuen Bazkaria

17:00
Erretiratuen Dantzaldia Erretiratuen Elkartean

DONE EZTEBE PARROKIA

Osteguna 1

11:00
Meza Done Ezteberen ohoretan Auzo Zaharreko elizan

DONE EZTEBE KOFRADIA

Igandea 4

11:30
Prozesioa Done Ezteberen ohoretan

CALLE NTRA. SRA. DE ARÁNZAZU, 5, 31013 BERRIOZAR, NAVARRA.

Cafeteria
Gloria

TEL. +34 948 30 04 64
INSTAGRAM . PASTELERIAGLORIA

Y HORNO ARANZAZU LES DESEA

FELICES FIESTAS

DE berrio ZAR ven a desayunar

A PARTIR DE LAS 6

BASES DEL CONCURSO FOTOGRÁFICO "FIESTAS DE BERRIOZAR 2022"

1. Participantes:
Podrán participar en este Concurso Fotográfico cuantas personas deseen, sin otra limitación.Cada persona podrá presentar un máximo de 4 obras a concurso.

2. Tema:
El tema único es las fiestas de Berriozar 2022.
Las obras deberán ser originales e inéditas.

3. Características de las obras:
Las fotografías presentadas serán sobre cartulina o cartón de 20 x 30 cms. (Aproximadamente).
El tamaño máximo de la fotografía no debe superar el tamaño del soporte.

4. Presentación de los trabajos:
Las obras se entregarán en la Oficina de atención ciudadana del Ayuntamiento de Berriozar (Plaza Euskal Herria, 1. 31013 Berriozar) del 12 al 23 de septiembre, de 8 a 14:00 h

Cada fotografía se presentará en un sobre cerrado, en el que se detallen el título de la fotografía y la frase "Concurso de Fotografía de fiestas 2022".
Dentro figurará la fotografía y otro sobre que contenga en su interior los datos personales de la persona participante (nombre, apellidos, edad, dirección y teléfono), y en el exterior, el título de la obra. El título podrá ser presentado en castellano, en euskera o en ambos idiomas. En el caso de que se presente en un solo idioma el Ayuntamiento de Berriozar se reserva el derecho de realizar la traducción del mismo. Podrá presentarse si se desea una explicación alusiva al título. Las personas ganadoras, enviarán en el plazo de 3 días a partir de la notificación oficial, las fotos ganadoras en soporte informático.

5. Jurado:
El jurado estará compuesto por miembros de la Coordinadora cultural de Berriozar y fotógrafos o artistas locales.
El fallo del jurado es inapelable. El jurado podrá decidir sobre cualquier duda, imprevisto o interpretación que se derive de las presentes bases.

6. Premios:
Existirá un premio de 250€ y 4 accésit de 60€ cada uno.

7. Propiedad, exposición y devolución:
Las obras premiadas quedarán en propiedad del Ayuntamiento de Berriozar, quien se reserva el derecho de exposición y de reproducción, sin que ello suponga ni sean exigibles derechos de autor. Todas las obras participantes serán expuestas del 3 al 14 de octubre. Al terminar la misma los autores de las obras no premiadas podrán pasar a recogerlas.

8. Observaciones:
El hecho de participar en este concurso implica la aceptación total de las bases.

9. Información Básica Protección de datos:
El responsable del tratamiento de los datos personales es el Ayuntamiento de Berriozar. La finalidad del tratamiento es la gestión y desarrollo del concurso, incluida la publicidad institucional, todo ello con base en el art. 6.1.e) del Reglamento (UE) 679/2016.
Las personas titulares podrán ejercer el derecho de acceso, rectificación, supresión y otros derechos como se indica en la información ampliada que puede consultarse en la política de privacidad de la web www.berriozar.es o en la dirección de la persona Delegada de Protección de Datos dpd@berriozar.es.

ELENA IRIGOY SARRATEA
"Tesoros dentro del gigante"
(Altxorrak erraldoiaren barruan)
PRIMER PREMIO - LEHEN SARIA

PATXI PITILLAS MARTINEZ
"Txokolatea nahi?"
(¿Quieres chocolate?)
ACCESIT - AKZESITA

STEFAN DE GOÑI SORBET
"Tomemos un descanso / Hatsedena har dezagun"
ACCESIT - AKZESITA

STEFAN DE GOÑI SORBET
"Unidas somos una"
(Elkarrekin bat gara)
ACCESIT AKZESITA

ARGAZKI LEHIAKETAREN ARAUAK "BERRIOZARKO JAIAK 2022"

1. Parte-hartzaileak:
Argazki lehiaketa honetan norknahi parte har dezake, mugarik gabe. Pertsona bakoitzak 4 argazki aurkeztu ahalko ditu, gehienez.

2. Gaia:
Gai bakarra honakoa da: Berriozarko Jaiak 2022. Lanak originalak eta argitaragabeak izanen dira.

3. Lanen ezaugarriak:
Argazkiak 20 x 30 cm-ko euskarri batean aurkeztuko dira, gutxi gorabehera, (kartoi mehea edo kartoia). Argazkiaren gehienezko neurria euskarriarena izanen da.

4. Lanak nola aurkeztu:
Argazkiak Berriozarko Udalaren Auzo-Bulegoan aurkeztuko dira (Euskal Herria plaza 1, 31013 Berriozar) irailaren 12tik 23ra, 8:00etatik 14:00etara.
Argazki bakoitza gutunazal itxi batean aurkeztuko da. Bertan idatziko dira argazkiaren izenburua eta "2022ko Jaietako Argazki Lehiaketa" esaldia. Barnean argazkia eta bigarren gutzun-azal bat sartuko dira. Bigarren gutun-azalean, kanpoan, argazkiaren izen-burua idatziko da eta parte-hartzailearen datu pertsonalak sartuko dira: izen-abizenak, adina, helbidea eta telefonoa. Izenburua aurkeztu ahalko da gaztelaniaz, euskaraz edo bietan. Egileak hizkuntza bakar bat erabiltzen badu, Berriozarko Udalak izenburuaren itzulpena egiteko eskubidea izanen du. Nahi izanez gero,izen-buruari buruzko azalpena ere aurkeztu ahalko da. Irabazleek, jakinarazpen ofiziala jaso eta 3 eguneko epean, euskarri informatikoan bidaliko dituzte argazki irabazleak

5. Epaimahaia:
Epaimahaia Berriozarko Kultur Koordinakundeko hainbat kidek eta herriko argazkilari edo artistek osatuko dute. Epaimahaiaren erabakia apelaezina izanen da. Epaimahaiak erabaki ahalko du edozein zalantzaren, ustekaberen edo arauen interpretazioren gainean.

6. Sariak:
250 euroko sari bat eta 60 euroko 4 akzesit.

7. Lanen jabetza. Lanak erakustea eta itzultzea.
Saritutako argazkiak Berriozarko Udalarenak izanen dira. Berriozarko Udalak saritutako argazkiak erakutsi eta kopiatu ahalko ditu eta egileek ez dute horregatik egile-eskubiderik eskatzerik izanen. Aurkeztutako lan guztiak urriaren 3tik 14ra erakutsiko dira. Erakusketa bukatu eta gero, egileek saritu gabeko argazkiak jaso ahalko dituzte.

8. Oharrak:
Lehiaketa honetan parte hartzeak arau guztiak onartzea dakar.

IDOIA SANTAMARIA
"Creando nubes" (Odeiak sortzen)
ACCESIT - AKZESITA

9. Datuen Babeserako Oinarrizko Informazioa:
Datu pertsonalen tratamenduaren arduraduna Berriozarko Udala da. Tratamenduaren helburua lehiaketa kudeatzea eta garatzea da, publizitate instituzionala barne, eta hori guztia 679/2016 (EB) Erregelamenduaren 6.1.e) artikuluan oinarriturik. Titularrek datuak eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatzeko eta beste eskubide batzuk baliatzeko eskubidea izango dute, www.berriozar.eus webguneko pribatutasun-politikan edo Datuak Babesteko ordezkariaren helbidean, dpd@berriozar.es, kontsulta daitekeen informazio zabalduan adierazten den bezala.

Estudio Fotográfico
fotozesar.com
Reportaje fotográficos
de Boda, Comunión,
recién nacid@s...
Vales de regalo de Sesión
de embarazos, peques...
Impresión de foto profesional,
varios tipos de soporte.
Fotos de carnet...
C/ Ezkaba nº1 Berriozar 635 64 61 48 info@fotozesar.com

eDeR
estética
948 35 41 14
Plaza Donantes de Navarra S/N
Berriozar

MAYORDOMOS Y MAYORDOMAS

El día de San Pedro debajo del nogal de Mochogorri se elegía a los mayordomos.

El mayordomo era siempre un hijo del pueblo y el compañero un mozo que vivía en Berriozar, pero no había nacido en el pueblo.

El primer baile lo bailaban siempre los mayordomos, jotas o pasodobles con "castañuelas". Después se sacaba chocolate, bolao y piporropiles. (Elía, S., Errea, A., Urra, C. "BERRIOZAR Un pueblo en la historia de nuestra tierra", 1987)

En aquellos tiempos los mayordomos eran los encargados de acompañar a los músicos y atenderles. Durante unos años estas figuras desaparecieron y en el año 1979 fueron recuperadas y a partir de ese momento la elección se realiza entre los y las mozas solteras y con ganas de aprender a bailar.

Actualmente, en las fiestas de agosto, los mayordomos y mayordomas presiden la misa del jueves, bailan el primer baile (fandago y arin-arin) y sirven el aperitivo. También reparten los premios de la final del campeonato de botxas y abren el baile de la tarde. Estos actos se repiten el 26 de diciembre, Día de San Esteban, pero esta vez a las personas asistentes se les invita a torrijas.

La preparación del «baile de los mayordomos/as» la realiza el Grupo de Danzas Txori Zuri.

Symmetria
Centro de Reordenación de la Postura y Conciencia Corporal
CURSO 2022-2023
• REORDENACIÓN POSTURAL
• YOGA PARA EMBARAZAS
• YOGA INTEGRAL
• DANZA ÚTERA
• YOGA RESTAURATIVO
TAMBIEN:
• OSTEOPATÍA Y MASAJE
Askatasuna 2, BERRIOZAR
622 672 229

txarandaka.com
BERA
Alkaiaga Auzoa 2 Lesaka
948 63 05 89
PAMPLONA
Lantzeluze 82, Berriozar
948 30 94 27
SAN SEBASTIAN
Avda. Zurriola 36
943 05 90 99
IÑAKI
670 41 58 25

MAIORDOMOAK NESKA-MUTIL NAGUSIAK

San Pedro egunean Motxogorriko intxaurrondoaren azpian Maiordomoak hautatzen ziren. Maiordomoa beti herriko semea zen eta laguntzailea Berriozarren bizi baina herrian sortua ez zen gazte bat.

Lehenengo dantza beti maiordomoek egiten zuten, jota edo pasodoblea "castañuelas" lagundurik. Gero txokolate, bolao eta piporropilak eskeintzen ziren. "(Elía, S., Errea, A., Urra, C. "BERRIOZAR Herri bat lurraren historian", 1987).

Aitzinean, Maiordomoak musikariak laguntzeko arduradunak ziren, bazkaria eta afariak eman... hainbat urtetan desagerturik egon ziren, baina berriz ere, 1979an ohitura berreskuratu zen eta hortik aurrera, hauen hautaketa Berriozarko gazte ezkongaien eta dantzan ikasteko gogotxu daudenen artean egiten da.

Gaur egun, abuztuko festetan, maiordomoak festetako osteguneko mezaren buru izaten dira. Meza bukatuta, lehen dantzaldia egiten dute (fandangoa eta arin-arin) eta gero otamena zerbitzatzen da. Ondoren, botxa txapelketako sariak banatzen dituzte eta arratsaldeko dantzaldiko lehen dantza ere haiek egiten dute. Abenduaren 26an, Done Eztebe egunean, maiordomoek ekitaldi hauek egiten dituzte, baina orduan bertaratutakoei torradak ematen zaizkie.

Txori Zuri dantza taldeak maiordomoen aukeraketa eta hauen dantza prestatzeko ardura hartzen du.

EVENTSHOTELS
★★★★
elTORO
PAMPLONA

Queremos volver a disfrutar contigo

¡Felices fiestas!

948 302 211 hotelpamplonaeltoro.com

Ctra. de Guipúzcoa, km. 5 • 31195 Pamplona, Navarra • reservas@hotelpamplonaeltoro.com

CALDERETES
KALDERETEAK

DOMINGO 4 DE SEPTIEMBRE
14:30 h.

Lugar: Zona del Paseo Basoa comprendida entre la trasera del kiosco de la Plaza Eguzki hasta la calle San Agustín.
Inscripciones: En el Área de Cultura, 22 al 26 de agosto, de 11 a 13:00 h.

El Ayuntamiento repartirá el día 4 de septiembre a las 11:30 h. en la Plaza. Eguzki, botellas de vino y 2 bolsas: una de color verde (para la materia orgánica) y otra, amarilla (para el plástico y envases) a aquellas personas que previamente se hayan inscrito en el área de cultura en las fechas indicadas. Estas bolsas deberán ser depositadas en los contenedores de la Mancomunidad más cercanos. El vidrio, asimismo deberá depositarse en los iglús verdes de la Mancomunidad.

Todos los útiles y material necesarios tales como mesas y sillas correrán a cuenta de las personas participantes en los calderetes.

Sostenibilidad:

Queremos animar a los vecinos y vecinas de Berriozar a sumarse a esta apuesta por la sostenibilidad. Una buena forma de hacerlo es utilizar en la celebración de los calderetes, vajillas y cuberterías reutilizables, consumir productos de temporada, ecológicos, de proximidad, integrales o de comercio justo, evitar al máximo el uso de plásticos o separar los residuos para así poder reciclarlos.

IRAILAK 4, IGANDEA
14:30ean.

Tokia: Basoa pasealekuan, Eguzki plazako kioskoaren atzealdetik San Agustin kaleraino.

Izen ematea: Kultur Arloan, abuztuaren 22tik 26ra, 11:00etatik 13:00etara.

Esandako datetan izena ematen dutenei Udalak botil ardoak banatuko dizkie irailaren 4 ean 11:30ean Eguzki plazan; baita bi zabor-poltsa ere: berde bat (materia organikoa biltzeko) eta hori bat (plastikoa eta ontziak biltzeko).
Poltsok Mankomunitatearen edukiontzietan sartuko dira. Beira, halaber, Mankomunitatearen iglu berdeetan utzi beharko da.

Kaldereteak egiteko tresnak eta materialak, mahaiak eta aulkiak esaterako, parte hartzen dutenen kontua izanen dira.

Iraunkortasuna:

Berriozartarrak iraunkortasunaren aldeko apustuarekin bat egitera animatzen ditugu. Horretarako, kaldereteetara baxera eta mahai-tresna berrerabilgarriak eraman; garaiko produktuak jan, ekologikoak eta gertukoak, osokoak eta bidezko merkataritzakoak; plastikoa ahalik eta gutxien erabili eta hondakinak bereiztu, birzikla daitezen.

Peluquería Pamaral
Avda. Guipuzcoa, 63 Tel. 948 30 04 61

Rockaberri
Variedad de tortillas para llevar.
Menú del día.
Carta.
Almuerzos.
Comidas.
Fritos variados:
- croqueta de jamón
- croqueta de queso
- croqueta de hongo
Pimiento
Langostino
Ración de rabas.
Ración de patatas bravas.
LLÉVATE EL ROCKA A CASA
¡¡LLAMA Y HAZ TU PEDIDO!!
948 38 38 60
COCINA PERMANENTEMENTE ABIERTA

VAQUILLAS BIGANTXAK

3 y 4 de septiembre de 12 a 13 h. y de 17 a 18:30 Calle San Agustín

BANDO

El alcalde del Ayuntamiento de Berriozar hace saber:

MEDIDAS PARA LA SUELTA DE VAQUILLAS:

1. La suelta de vaquillas es el acto más peligroso de nuestras fiestas. Por ello, las medidas que lo regulan han de ser cumplidas con la mejor voluntad y espíritu cívico. Además, se exigirán con la mayor firmeza.
2. Todas las personas propietarias o inquilinas de los inmuebles que tienen fachadas con vistas al espectáculo serán personalmente responsables de la seguridad de sus balcones. Cuidarán de que no sean ocupados por mayor número de personas que el conveniente en cada caso, o impedirán totalmente su utilización si no tienen garantía absoluta de sus condiciones de conservación.

PROHIBICIONES:

1. Situarse en zonas y lugares del itinerario en que expresamente así lo indiquen los/as Agentes de la Autoridad.
2. Resguardarse, antes de la salida de las reses, en rincones o ángulos muertos de todo el recorrido.
3. Permanecer en el trayecto en estado de embriaguez o de cualquier forma impropia a la fiesta.
4. Transportar objetos molestos para el buen orden del acto.
5. Pararse en el itinerario y quedarse en vallas o barreras de forma tal que se dificulte la carrera o defensa de los/as corredores/as.
6. La presencia de los/as menores de dieciséis años en todo el trayecto. En caso de incumplimiento se responsabilizará a los padres, madres o tutores legales.
7. Agarrar, hostigar o maltratar a las reses y dificultar por cualquier acto en su salida o encierro durante las capeas.
8. Está prohibido sentarse en el vallado o subirse al mismo desde fuera del recorrido dificultando al corredor el refugio en su carrera.

Todas las infracciones de las disposiciones sobre la suelta de vaquillas serán sancionadas con el máximo rigor, dentro de las facultades legales vigentes, sin perjuicio de las responsabilidades que de otro orden pudieran derivarse.

Nadie está en la obligación de correr. Hacerlo constituye indudablemente un riesgo que quienes lo hagan se han impuesto libremente, por lo que el Municipio no se hace responsable de ninguna de las consecuencias de los accidentes que pudieran sufrir quienes participen.

Irailaren 3 eta 4an, 12etatik 13etara eta 17etatik 18:30era San Agustin kalean

BANDOA

Berriozarko Udalaren alkate jaunak jakinarazten dizue:

BIGANTXEN IKUSKIZUNERAKO ARAUAK:

1. Bigantxen ikuskizuna gure jaietako ekitaldirik arriskutsuena da eta, horregatik, zorrotz-zorrotz jarraitu behar zaie arautzen duten neurriei eta gogo eta jokaera onez bete. Horrela eskatuko da irmotasun osoz.
2. Bigantxen ikuskizunaren ibilbidean dauden eraikinen jabe edo maizterrak izanen dira etxaurretan dauden balkoien segurtasunaren erantzuleak. Beraz, ez dute onartuko balkoietan segurtasunez bildu daitekeena baino jende gehiagorik eta, balkoiak egoera onean daudela ziur ez badakite, ez dute inor erabiltzen utziko.

DEBEKUAK:

1. Udaltzainek espresuki debekatzen dituzten ibilbideko gune edo lekuetan egotea.
2. Bigantxak atera aurretik, ibilbide osoko txoko edo angelu hiletan babestea.
3. Ibilbidean mozkortuta edo jaian egokia ez den moduan egotea.
4. Bigantxen ikuskizuna behar den moduan egiteko oztopo diren gauzak eramatea.
5. Ibilbidean gelditzea eta langa edo hesietan geratzea ikuskizunean parte hartzen ari direnen korrikaldia edo babesa oztopatzeko moduan.
6. Hamasei urtetik beherakoak ibilbidean egotea. Debekua hausten bada, gurasoak edo legezko tutoreak izanen dira erantzuleak.
7. Bigantxak heldu, astindu edo zigortu eta, txiliaketan, animalien irteera edo biltzea oztopatzea.
8. Hesian esertzea edo kanpoaldetik hesira igotzea, modu horretan korrikalariak babestu ahal izatea oztopatzen baita.

Bigantxen ikuskizunaren gaineko arau-hausteak ahalik eta zorrotzen zigortuko dira, indarrean dauden legeei jarraiki. Arau-hausteek bestelako erantzukizunak ere ekarri ahalko dituzte.

Inor ez dago parte hartzera behartuta. Parte hartzeak arriskua dakar, dudarik gabe, norberak bere gain hartzen duen arriskua, libreki. Beraz, Udalak ez du inolako erantzukizunik izanen gerta litezkeen istripuen ondorioak direla eta.

PROGRAMA DE LAS PEÑAS

LOS CUBAS (C/ Iruñalde)

Miércoles 31

- 17:30 h. Salida al chupinazo desde el local con charanga
- 00:00 h. Karaoke

Jueves 1

- 19:30 h. Fiesta cubana-latina con grupo en directo (si hace buen tiempo en la calle)

Viernes 2

- 18:15 h. Espectáculo de magia con Massil
- 19:30 h. Concierto de rock con "ROCK BROTHERS"(si hace buen tiempo en la calle)
- 00:45 h. DJ

Sábado 3

- 19:00 h. Concierto de rock: "El Tren" (si hace buen tiempo en la calle)
- 00:45DJ

Domingo 4

- 19:00 h. Chistorrada fin de fiesta con rancheras en directo

SAN CRISTÓBAL (C/ Iruñalde)

Viernes 2

- 18:30 h. Pasacalles con la txaranga Eguzki. Desde la Sociedad

Sábado 3

- 14:30 h. Comida
- 19:00 h. Concierto con el grupo "ROCK BROTHERS" Plaza San Esteban

LABARGA (C/ Donamaria)

Miércoles 31

- 14:30 h. Comida popular
- 18:20 h. Foto-pote
- 22:45h. Música con Fidel

Jueves 1

- 19:30 h. Pintxopote

Viernes 2

- 19:00 h. Lanzamiento de txapela en Plaza Eguzki
- 22:30 h. Cena en la Sociedad

Sábado 3

- 20:00 h. El Gran Richardson
- 24:00 h. Happy Hour KISS

Domingo 4

- 13:00 h. Frito-Gaita-Pote

ZULO ALAI (C/ Errekaldea)

Miércoles 31

- 17:30 h. Salida de la Sociedad hacia Plaza Eguzki
- 19:00 h. Entrega de pañuelos a nuevas personas socias

Viernes 2

- 12:30 h. Vermut
- 22:00 h. Bocatada
- 23:00 h. Pasacalles con la txaranga Eguzki
- 00:30 h. DJ Jotatxo

Sábado 3

- 13:00 h. Vermut
- 14:30 h. Comida
- 22:00 h. Cena
- 23:00 h. DJ Jotatxo

Domingo 1

- 12:00 h. Vermut concierto
- 14:00 h. Paellada

Yoga Hatha, Vinyasa, yoga niñ@s, embarazadas y abdominales hipopresivos.

CENTRO DE YOGA PADMASANA

Etxaburua 9 bajo trasera. Berriozar
Tfn: 605 24 87 04 - *www.padmasana.es*

Centro Parasanitario
Osteopatía - Masaje - Naturopatía
Jai Zoriontsuak!
R. Soria
Osteópata D.O.: Nº Reg. OCOE 0150
Rakel Soria
Errota, 2 bajo. Berriozar
rsoriaosteopatia@gmail.com
Tel. 948 104 450

PEÑEN EGITARAUA

LOS CUBAS (Iruñalde k.)

Asteazkena 31
- 17:30 ean. Egoitzatik txupinazora txarangak lagunduta
- 00:00 etan. Karaokea

Osteguna 1
- 19:30 ean. Jaialdi Kubatar-latindarra, talde baten musika zuzenean

Ostirala 2
- 18:15 ean. Massil Magoaren ikuskizuna
- 19:30 ean. Kontzertua ROCK BROTHERS taldearekin (eguraldi ona egiten badu, kalean)
- 00:45 ean. DJa

Larunbata 3
- 19:00 etan. Rock kontzertua: "El tren" (eguraldi ona egiten badu, kalean)
- 00:45 ean DJa

Igandea 4
- 19:00etan Jaia bukaerako txistor jatea eta zuzeneko ranchera emanaldia

SAN CRISTÓBAL (Iruñalde k.)

Ostirala 2
- 18:30 h. Kalejira Eguzki txarangarekin. Elkartetik abiatuta

Larunbata 3
- 14:30 h. Bazkaria. Sagardotegiko menua
- 19:00 h.Kontzertua "ROCK BROTHERS" taldearekin. Doneztebe plazan.

LABARGA (Donamaria k.)

Asteazkena 31
- 14:30 ean Bazkaria
- 18:20 ean Argazki-potea
- 22:45 ean Musika Fidelekin

Osteguna 1
- 19:30 ean Pintxo-potea

Ostirala 2
- 19:00 etan Txapela jaurtiketa Eguzki plazan
- 22:30 ean Afaria

Larunbata 3
- 20:00 etan "Richardson handia"
- 24:00 etan Happy Hour KISS

Igandea 4
- 13:00 etan Frijitu-gaita-pote musikala

ZULO ALAI (Errekaldea k.)

Asteazkena 31
- 17:30 ean Kalejira Eguzki plazara
- 19:00 etan Zapien banaketa bazkide berriei

Ostirala 2
- 12:30 ean Bermuta
- 22:00 etan Ogitartekoak Elkartean
- 23:00 etan Kalejira Eguzki txarangarekin
- 00:30 ean Jotatxo DJa

Larunbata 3
- 13:00 etan Bermuta
- 14:30 ean Bazkaria
- 22:00 etan Afaria
- 23:00 etan Jotatxo DJa

Igandea 1
- 13:00 etan Bermuta
- 14:00 etan Bazkaria

Bar y Piqueteadero
Buenos Aires

Platos combinados
Fritos Latinos
y mucho más

Avd. de Guipuzcoa Nº12, bajo
640 735 785 - 640 678 452

KINDERPET
—HOTEL—

689 993 013
www.kinderpethotel.es
info@kinderpethotel.es

HOTEL CANINO Y FELINO

Ctra. Sta. Lucía, s/n, 31012 Pamplona, Navarra

TORNEO INTERPEÑAS FUTBOL 6

Miércoles 31 de agosto
19:00 h.(Final) Campo de fútbol 8.

DEPORTE RURAL

Sábado 3 de agosto
18:30 h. Parque Ilargi
- Exhibición de Herri Kirola.
- Prueba Popular.

Organiza: Berriozar Kirol Elkartea (BKE)

PELOTA

Sábado 3 de agosto
20:00 h.: Partido de la Escuela Pelota Berriozar (Club BKE)

21:00 h.: Partido de profesionales:

ARTOLA - MARIEZKURRENA II
URRUTIKOETXEA – ARANGUREN

Frontón del Polideportivo.

Precio: 15€

El día del partido en el Frontón del Polideportivo.
Anticipada: Bar Herria

Organiza: BKE Y BAIKO

PEÑEN ARTEKO FUTBOL 6KO TXAPELKETA

Abuztuak 31, asteazkena
19:00etan (Finala) Futbol 8ko zelaian.

HERRI KIROLA

Abuztuak 3, larunbata
18:30ean. Ilargi parkean
- Erakustaldia.
- Herri proba.

Antolatzailea: Berriozar Kirol Elkartea (BKE)

PILOTA

Abuztuak 3, larunbata
20:00etan Berriozarko Pilota Eskolaren partida (BKE kluba)

21:00ean: Pilotari profesionalen partida:

ARTOLA - MARIEZKURRENA II
URRUTIKOETXEA – ARANGUREN

Kiroldegiko frontoian
Prezioak: 15€
Partidaren egunean Kiroldegiko frontoian
Aldez aurretik: Herria tabernan

Antolatzaileak: BKE eta BAIKO

PRESUPUESTO FIESTAS 2019 / 2019KO JAIETAKO AURREKONTUA

MÚSICA / MUSIKA	64.275,00
VAQUILLAS / BIGANTXAK	6.175,00
COMPARSA / KONPARTSA	2.500,00
PIROTECNIA / PIROTEKNIA	4.700,00
GASTRONOMÍA / JATEKOAK	2.850,00
INFANTIL / HAURRAK	9.844,00
CONCURSOS LOCALES / HERRI LEHIAKETAK	1.550,00
FERIANTES / FERIETAKOAK	2.000,00
DIFUSIÓN / ZABALKUNDEA	350,00
PRODUCCIÓN / EKOIZPENA	11.750,00
VARIOS / DENETARIK	4.000,00
TOTAL / OSOTARA	109.994,00

LARRAZA
ADMINISTRACIÓN DE FINCAS

Jose Larraza Legarra
Etxebizitzen administratzailea

Etxaburua, 1 - 31013 Berriozar
Tel. 948 065 570- Fax. 948 063 634
jose.larraza@gmail.com

Bizilagunen komunitateak • Comunidades de vecinos
Etxebizitzen administrazioa • Administración de fincas

www.larraza.es

Loterías
DA2
Librería
Papelería
Pza. Donantes de Navarra 3, - 31013 Berriozar

MENU ESPECIAL FIESTAS DE BERRIOZAR
RESTAURANTE 101 BAR
ENTRANTES AL CENTRO
SEGUNDOS A ELEGIR:
PESCADO O CARNE
POSTRE, BEBIDA Y PAN
24€ IVA incluido
BAR-RESTAURANTE 101
¡LES DESEAMOS FELICES FIESTAS!
JAI ZORIONTSUAK OPA DIZUEGU!
TEL. RESERVAS: 948 07 08 52

JAI ZORIONTSUAK
IBAI MENDI
DEPORTES KIROLAK
Donamaria, 8 BERRIOZAR - 948 300 774
691 698 979

¡TU FAMILIA DE CASA IRACHETA OS DESEA FELICES FIESTAS!
IRATXETA ETXEKO FAMILIAREN PARTETIK, JAI ZORIONTSUAK!
casa iracheta
c/aranzazu nº5 berriozar 948 300232

A zero
KOPIAGINTZA
imprenta digital
Jai Zoriontsuak!
Fotografías, lienzos, planos
puzles, sellos de caucho, fotocopias,
material de oficina, encuadernaciones...
Donantes de Navarra 9
31013 Berriozar
948 076 495
a-zero@a-zero.eus

GORA FESTAK!

BASORLEGI
www.basorlegi.eus
tel. 608622965

HERRIA TABERNAN A-ZERON ETA TXOSNETAN SALGAI
6€
AURTEN LORTU ZURE JAIETEKO ZAPI FEMINISTA
ESTE AÑO CONSIGUE TU PAÑUELO DE FIESTAS FEMINISTA
JAI ZORIONTSUAK!
¡JAIETAN ERE, ASKE IZAN NAHI DUGULAKO EZ AUSARTAK!
¡EN FIESTAS TAMBIÉN, QUEREMOS SER LIBRES NO VALIENTES!
Berriozarko Talde Feminista

ÁISLA TU CASA Y AHORRA
Aislamiento térmico y acústico
Único aislante de celulosa fabricado en Navarra
Aísla tu casa con celulosa, en un día, sin obra, a un bajo coste y con un producto totalmente ecológico
50% ahorro
En un día
Sin obra
Aplicación rápida y limpia
Mira aquí el video
AISLAnat
AISLANTE DE CELULOSA
948 33 00 15 – 627 41 22 69
www.aislantesaislanat.es